

# Good Friday Service

## 受难节崇拜

***Father Forgive Them***

父啊，赦免他们！

**Luke 路加福音 23: 34a**



## Asking and Giving Forgiveness

### 请求并给予宽恕

**How difficult is it for you?**

对您来说有多困难？

- *Are you living with anger, bitterness, and hatred or are you living with peace, love, and joy of God?*



您是生活在愤怒、苦毒和仇恨之中，  
还是生活在神的平安、爱和喜乐之中？



# **First of Seven last words of Jesus on the cross**

## **Luke 23: 32-34**

*<sup>32</sup> Two other men, both criminals, were also led out with him to be executed. <sup>33</sup> When they came to the place called the Skull, they crucified him there, along with the criminals – one on his right, the other on his left.*

*<sup>34</sup> Jesus said, ‘Father, forgive them, for they do not know what they are doing.’ And they divided up his clothes by casting lots.*

# 耶稣十架七言的第一句话

Luke 路加 23: 32-34

<sup>32</sup> 又有两个犯人，和耶稣一同带来处死。<sup>33</sup> 到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人，一个在左边，一个在右边。<sup>34</sup> 当下耶稣说：父啊，赦免他们！因为他们所做的他们不晓得。士兵抽签分了耶稣的衣裳。



## **Background: The Crucifixion** 背景：被钉十字架

***32 Two other men, both criminals, were also led out with him to be executed. 33 When they came to the place called the Skull, they crucified him there, along with the criminals – one on his right, the other on his left.***

***32 又有两个犯人，和耶稣一同带来处死。33 到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人，一个在左边，一个在右边。***



# **Father Forgive Them** 父啊，赦免他们！

***34 Jesus said, 'Father, forgive them, for they do not know what they are doing.'***

耶稣说：“父啊，赦免他们！  
因为他们所做的他们不晓得。”

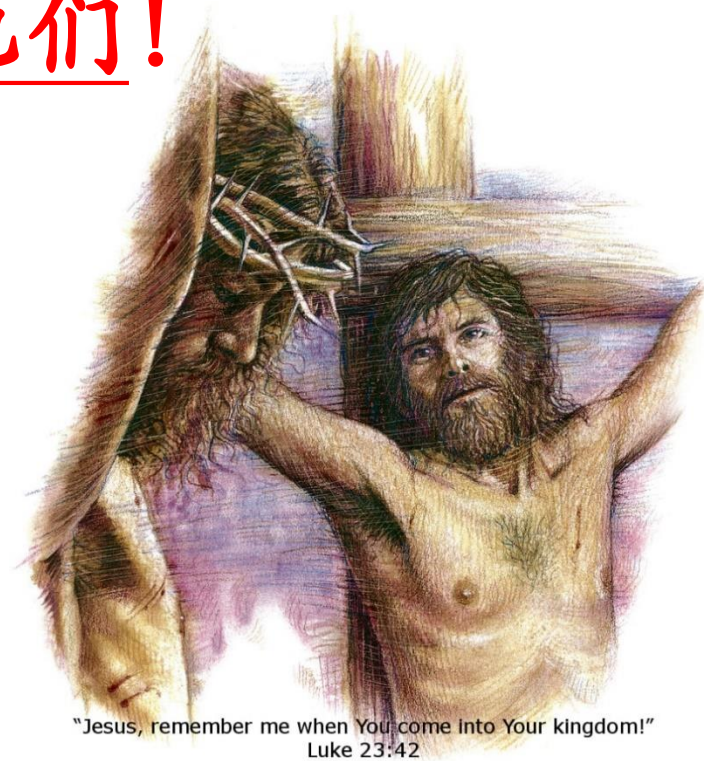
## **“Father”** “父啊”

A term of trust, endearment, and love

信任、亲昵和爱的词语

## **“Forgive Them”** “赦免他们！”

A totally selfless prayer 完全无私的祈祷



**For those persecuting him** 那些迫害他的人

*for they do not know what they are doing*

因为他们所做的他们不晓得

**Who are the 'they'?** ‘他们’是谁?

- **Soldiers?** 士兵?
- **Pilate?** 彼拉多?
- **Chief Priest and Scribes?**  
大祭司和文士?
- **Pharisees and Sadducees?**  
法利赛人和撒都该人?



# You and I 你和我

**Our sins, corruptions, stubbornness.**

我们的罪，我们的败坏，我们的顽固。

**Romans 罗马书 3:23-24**

*For all have sin and fall short  
of the glory of God.*

因为世人都犯了罪，  
亏缺了神的荣耀。





***Father Forgive Them***

父啊，赦免他们！

**Radical Love,**  
**Radical**  
**Forgiveness**

激进的爱，  
激进的宽恕

***But such is the  
love of Christ for  
us on Good Friday***

但这就是基督在耶稣  
受难日对我们的爱

**We are Saved**  
**Purely by His Grace**

**我们纯粹**  
**因他的恩典而得救**

**2 Corinthians 5:21**

哥林多后书

**He who knew no sin**  
**became sin for us**

那无罪的替我们成为罪

**How do we respond to such loving grace?**

**我们如何回应这样的慈爱恩典？**

**Repent! Believe in Jesus.**

**悔改！相信耶稣。**

***Turn Around.* 回转。**

***Live a New Life in Christ.***

**在基督里过新的生活**

**Be Humble 要谦虚**

***Ask for forgiveness* 请求原谅**



**Be Thankful and Live  
with Gracious Heart**

怀着感恩的心以仁慈的心生活

**Forgive Others** 宽恕他人

**Ephesians** 以弗所书 4:32

*Be kind and compassionate to  
one another, forgiving each other,  
just as in Christ God forgave you.*

总要以恩慈、怜悯的心彼此相待，  
要互相饶恕，正如上帝在基督里  
饶恕了你们一样。



**FORGIVE**



**Matthew**

**马太福音**

**18: 23-35**

**Learn to Forgive**

**学会宽恕**

*Have you been offended,  
humiliated, and hurt and  
find it difficult to forgive?*

你是否曾被冒犯、羞辱、  
伤害，并且难以原谅？

# Story of Corrie Ten Boom 的故事

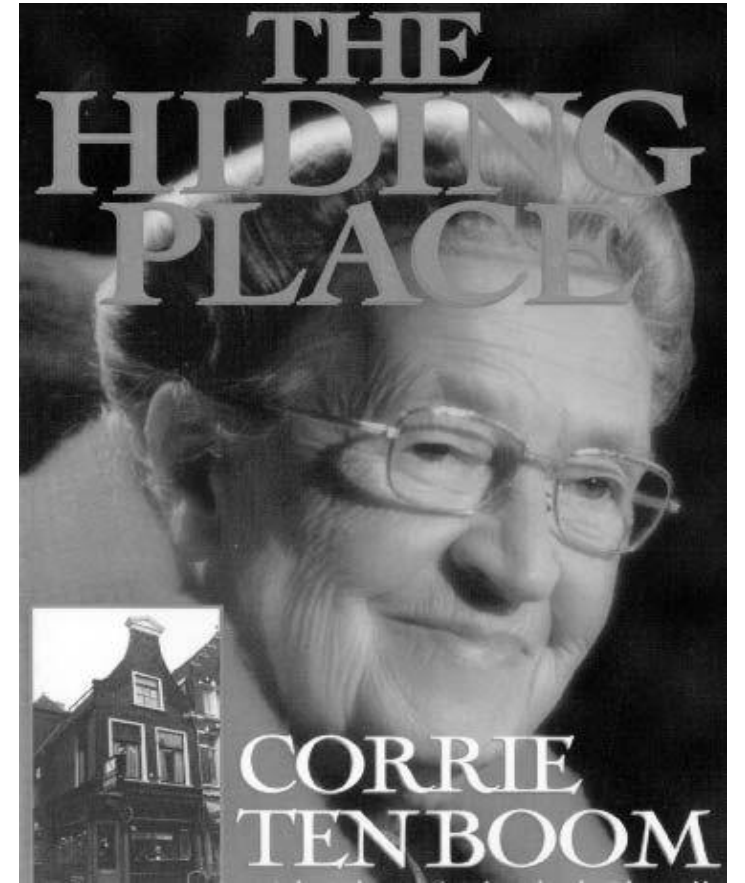
*“When we confess our sins,” I said, “God casts them into the deepest ocean, gone forever.”*

“当我们承认自己的罪孽时，”我说，  
“上帝就会把它们扔到最深的海洋里，永远消失。”

***“will you forgive me?”*** “你能原谅我么？”



***“I forgive you, brother!”*** I cried.  
***“With all my heart!”***



“我原谅你了，兄弟！”  
我哭了起来。“全心全意！”



## **Learning to Forgive Everyday**

***And having thus learned to forgive in this hardest of situations, I never again had difficulty in forgiving: I wish I could say it! I wish I could say that merciful and charitable thoughts just naturally flowed from me from then on. But they didn't.***

***If there's one thing I've learned at 80 years of age, it's that I can't store up good feelings and behaviour—but only draw them fresh from God each day.***





## 每天学会宽恕

因此，在这种最困难的情况下学会了宽恕之后，我再也没有在宽恕方面遇到困难：

我希望我能这么说！

我希望我可以这样说，从那时起，慈悲、慈善的思想就自然而然地从我身上流露出来了。但他们没有。

如果说我在80岁时学到了一件事，那就是我无法储存好的感觉和行为，而只能每天从上帝那里汲取新鲜的东西。



**With Friday  
comes Sunday**

随着受难日

来的是复活周日

***GO share the  
Love of Christ***

去吧，分享基督的爱

分享福音

SHARE THE GOOD NEWS.

And he said to them, "Go into all the world and  
proclaim the gospel to the whole creation."

Mark 16:15

耶稣又对他们说：“你们要到世界各地  
去，向全人类传扬福音。马可福音 16:15

